

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
				3.1	PODRUČJE IDENTIFIKACIJE				
8.1		Identifikator jedinice građe	<	3.1.1	Identifikacijska oznaka(e)/Signtura(e)	DA	Jedinstveno identificirati jedinicu opisa i omogućiti vezu s opisom koji je prikazuje.	<p>Navesti sljedeće elemente nužne za jedinstvenu identifikaciju:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oznaku zemlje prema posljednjoj verziji ISO 3166 <i>Codes for the representation of names of countries</i> (Oznake za prikaz imena zemlje); - oznaku arhiva sukladno nacionalnoj normi za označavanje arhiva ili neku drugu jednoznačnu identifikacijsku oznaku; - posebnu smještajnu oznaku/signaturu, kontrolni broj ili drugu jednoznačnu identifikacijsku oznaku. 	Podaci se po funkciji podudaraju, razlika je u pravilima za oblikovanje identifikatora koja se preporučuju

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								Sva tri elementa moraju se navesti u svrhu razmjene obavijesti na međunarodnoj razini.	
		Stvarni naslov	<	3.1.2	Naslov	DA	Riječ, izričaj, znak ili skup znakova koji određuje jedinicu opisa. / Imenovati jedinicu opisa.	HR: Naslov arhivskoga fonda je posljednji naziv stvaratelja fonda. Ukoliko je arhivski fond poznatiji pod nekim ranijim naslovom, navodi se taj naslov. Naslov se donosi na hrvatskom jeziku, a ako je izvorni naslov bio na nekom drugom jeziku, on se navodi u zagradama . Uz naslov arhivskog fonda obvezno se navodi i sjedište (mjesto) stvaratelja.	Naslov je u ISAD(G) definiran općenito. Upućuje se na nacionalna pravila koja mogu biti različita. Primjeri sugeriraju da je i kvalifikator razine dio naziva, a upute da je navod o odgovornosti također dio naslova. Tako bi najbliži korelat

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
									elementu 3.1.2 bila čitava skupina 1 ISBD-a.
1.1		Glavni stvarni naslov	<		Naslov, formalni		Naslov koji je vidljivo istaknut u ili na arhivskome gradivu koje se opisuje.	Navesti izvorni naslov ili sažeti nadomjesni naslov sukladno pravilima višerazinskog opisa i nacionalnim propisima.	ISAD(G) ostaje na razini naziva općenito. Ne specificira nešto poput glavnog, paralelnog ili drugog naziva. U uputama se razlikuju izvorni i nadomjesni naziv. I jedan i drugi mogu biti „title proper“
	1.1.5.1	Preuzimanje u opis	=					Ako je potrebno, skratiti predugi izvorni naslov, ali samo ukoliko je to moguće učiniti bez gubitka bitnih obavijesti.	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
	1.1.4.5	Jedinica građe bez stvarnog naslova	≥		Naslov, nadomjesni		Naslov što ga arhivist daje nekoj jedinici opisa koja nema formalnoga naslova.	U nadomjesne naslove na višoj razini uključiti naziv stvaratelja gradiva. Na nižim razinama on može uključivati, npr. ime autora dokumenta i pojam koji označava vrstu gradiva sadržanog u jedinici opisa i, tamo gdje je potrebno, neki izraz koji odražava funkcije, djelatnost, predmet, mjesto ili temu.	Nadomjesni naslov ne odgovara posve jedinici građe bez stvarnog naslova. ISAD(G) pruža mogućnost da arhivist smisli svoj naslov i kada jedinica ima jasno istaknut formalni naslov i da se ne obazire na naslov na jedinici.
	1.1.5.4	Tekst bez stvarnog naslova (leci, plakati itd.)							Vidi prethodni komentar.
1.2		Usporedni stvarni naslov	=					HR: izvorni naslov na nekom drugom jeziku	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
4.3		Godina izdavanja, proizvodnje i/ili raspačavanja	≥	3.1.3	Vrijeme nastanka gradiva	DA	Utvrditi i navesti nadnevak(e) nastanka gradiva u jedinici opisa.	Navesti najmanje jednu od sljedećih vrsta nadnevaka za jedinicu opisa, primjeren gradivu i razini opisa: 1. Nadnevak(ke) primitka gradiva u tijeku poslovanja ili obavljanju vlastite djelatnosti. 2. Nadnevak(ke) kada su dokumenti nastali. To uključuje nadnevke preslika, izdanja ili različitih inačica dokumenata ili njihovih priloga ili nadnevke izvornih dokumenata nastalih prije njihova primitka u pisarnicu. HR: Vrijeme nastanka gradiva sadrži prvu i posljednju godinu	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								nastanka gradiva u vrijeme djelovanja stvaratelja tog gradiva. Ukoliko nedostaju pojedina godišta u okviru raspona gradiva, to se označava točkom između godina (prim. 1918-1925.1930-1940). Ako je gradivo nepotpuno sačuvano, označava se kosom crtom (prim. 1918/1940). Vrijeme nastanka gradiva može se razlikovati od vremena djelovanja stvaratelja. U tom slučaju se predspisi, odnosno poslijespisi stavljaju u uglate zagrade [1914-	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								1917] 1918-1940 [1941-1945].	
<i>Dodatak A</i>		<i>VIŠERAZINSKI OPIS</i>	≥	3.1.4	Razina opisa	DA	Položaj jedinice opisa u hijerarhiji fonda. / Utvrditi razinu jedinice opisa u strukturi fonda.	Navesti razinu jedinice opisa. Primjeri: Fond, Podfond, Serija, Podserija, Predmet, Komad	Ovaj podatak sadrži naziv vrste hijerarhijske jedinice. Upotreba podatka omogućuje različita mapiranja prema ISBD-u: često je naziv razine nešto poput dodatka stvarnim nazivu jedinice. U Dodatku A ISBD-a nalaze se upute kako postupati s jedinicama i nazivima u hijerarhiji: u ISAD(G)-u ovdje se

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
									samo propisuje nazivlje razina.
5.1.2		Posebna oznaka građe	<	3.1.5	Količina i nosač jedinice opisa (količina, opseg, veličina)	DA	Utvrđiti i opisati a) fizički ili logički opseg b) nosač jedinice opisa	Navesti količinu jedinice opisa, odnosno fizičkih ili logičkih jedinica arapskim brojevima i mjernim jedinicama. Navesti poseban nosač(e) jedinice opisa. Ili, navesti dužne metre ili kubične metre jedinice opisa. HR: Podaci o količini označavaju se tehničkim jedinicama (knj. – knjiga, kut. – kutija, kom. – komad, svež. – svežanj, mapa, svitak, kaset, omot, registrator) i dužnim metrima (npr. kut. 25; 2,5).	Podatak je širi od 5.1.2 u ISBD-u. Uključuje i količine u raznim mjernim jedinicama: metrima, KB, minutama i dr.

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
				3.2	PODRUČJE KONTEKSTA				
1.4		Podatak o odgovornosti	>	3.2.1	Naziv stvaratelja	DA	Pravna osoba, obitelj ili pojedinac čijim je djelovanjem gradivo nastalo, prikupljeno i/ili čuvano u obavljanju njihove djelatnosti. Ne treba se miješati sa stvarateljem zbirke. / Utvrditi stvaratelja (ili stvaratelje) jedinice opisa.	Navesti naziv organizacije(a) ili pojedinca (pojedinaca) koji su odgovorni za nastanak, prikupljanje i čuvanje gradiva u jedinici opisa. Naziv treba donijeti u normiranom obliku, kao što je propisano međunarodnim ili nacionalnim propisima sukladno načelima ISAAR(CPF)-a .	To je jedan tip odgovornosti za nastanak jedinice građe. Može se smatrati užim pojmom u odnosu na 1.4 u ISBD-u.
7.1	7.1.4	Napomene o podacima o odgovornosti	≥	3.2.2	Upravna povijest / Biografski podaci		Prikazati upravnu povijest ili biografske podatke o stvaratelju (ili stvarateljima) jedinice opisa, kako bi se arhivsko gradivo smjestilo u kontekst nastanka i tako bolje razumjelo.	Sažeto prikazati sve bitne podatke o postanku, razvoju i djelovanju ustanove (odnosno ustanova) ili o životu i radu	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								<p>pojedince (odnosno pojedinaca) odgovornih za nastanak jedinice opisa. Ukoliko su dostupne dodatne obavijesti u nekom objavljenom izvoru, potrebno je navesti izvor.</p> <p>Područje Obavijesti ISAAR(CPF)-a predlaže posebne obavijesne elemente koji se mogu uključiti u ovaj element.</p> <p>Za osobe ili obitelji navode se obavijesti kao što su puna imena i naslovi, godine rođenja i smrti, mjesto rođenja, uzastopna prebivališta, djelatnosti, zvanje ili službe, izvorno i</p>	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								<p>druga imena, značajna dostignuća i mjesto smrti. Uputnim smatramo da se u navedeni element pri opisu stvaratelja arhivskoga gradiva koriste sljedeći elementi ISAAR(CPF)-a: Vrijeme i mjesto djelovanja, Sjedište djelatnosti, Nadležnost, svrha, funkcije i područje djelatnosti; Administrativni ustroj i Veze. Za pravne osobe potrebno je donijeti podatke kao što su službeni naziv, raspon godina djelovanja stvaratelja, zakonske odredbe,</p>	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								djelatnost, cilj i razvoj ustanove, njenu upravnu hijerarhiju i nazive, one prijašnje, susljedne i inačice naziva.	
7.11		Napomene o opisivanom primjerku	>	3.2.3	Povijest arhivskog fonda		Fond. Cjelina zapisa, bez obzira na njihov oblik ili nosač, koju je organski stvorio i/ili primio i koristio neki pojedinac, obitelj ili pravna osoba u obavljanju svoje djelatnosti. / Pružiti podatke o povijesti jedinice opisa značajne za vjerodostojnost, cjelovitost i tumačenje zapisa.	Nabrojiti redom promjene vlasništva, odgovornosti i/ili čuvanja jedinice opisa i naznačiti zahvate u gradivo, kao što su povijest sređivanja, izrada suvremenih obavijesnih pomagala, ponovno korištenje gradiva u druge svrhe ili migracije softvera, koje su pridonijele njenoj sadašnjoj strukturi i sređenosti. Naznačiti nadnevke tih zahvata, ukoliko se	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								<p>moгу ustanoviti. Ako je povijest arhivskoga fonda nepoznata, navesti tu obavijest. Po izboru: Kada je jedinica opisa primljena izravno od njezina stvaratelja, ne navodi se povijest čuvanja, već se taj podatak navodi u elementu Način preuzimanja ili predaje. (Vidi 3.2.4)</p>	
				3.2.4	Način preuzimanja ili predaje		Utvrditi neposredni izvor preuzimanja ili predaje gradiva.	<p>Navesti izvor od kojeg je jedinica opisa preuzeta i nadnevak i/ili način preuzimanja u arhiv, ukoliko se ne radi o povjerljivim podacima. Ukoliko je izvor nepoznat, navesti taj podatak.</p>	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								Po izboru se dodaje broj ili oznaka akvizicije.	
				3.3	PODRUČJE SADRŽAJA I USTROJA				
7.7		Napomena o sadržaju	>	3.3.1	Sadržaj		Omogućiti korisnicima da ocijene potencijalno značenje jedinice opisa.	Sažeto opisati okvir nastanka (vremenski i zemljopisni) i sadržaj (na primjer, vrsta zapisa, opći predmetni sadržaj, upravni postupci) jedinice opisa, sukladno razini opisa.	Sva četiri podatka u ovoj skupini odnose se na sadržaj pa se mogu povezati s Napomenom o sadržaju, kao uži pojmovi.
7.7		Napomena o sadržaju	>	3.3.2	Odabiranje, izlučivanje i rokovi čuvanja		Pružiti podatke o vrednovanju, odabiranju, izlučivanju i o učinku tih postupaka.	Zabilježiti sve izvedene ili planirane postupke vrednovanja, odabiranja i izlučivanja gradiva sadržanog u jedinici opisa, osobito ako mogu imati utjecaja na tumačenje gradiva. Ako je moguće, navesti i	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								tko je odgovoran za te postupke.	
7.7		Napomena o sadržaju	>	3.3.3	Dopune		Pružiti korisniku obavijest o mogućim dopunama jedinice opisa.	Naznačiti da li se predviđaju daljnja preuzimanja. Ako je moguće, dati procjenu o količini i učestalosti budućih preuzimanja.	
7.7		Napomena o sadržaju	>	3.3.4	Plan sređivanja		Pružiti obavijesti o unutarnjoj strukturi, redu i/ili klasifikacijskom/razredbenom sustavu jedinice opisa.	Naznačiti unutarnju strukturu, poredak i/ili razredbeni sustav jedinice opisa. Navesti koje je metode arhivist koristio pri sređivanju. Za elektroničke zapise navesti ili uputiti na obavijesti o arhitekturi sustava. Ili, uključiti bilo koju od tih obavijesti u područje opisa	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								“Sadržaj” (3.3.1) sukladno nacionalnim propisima.	
				3.4	PODRUČJE UVJETA DOSTUPNOSTI I KORIŠTENJA				
8.3		Uvjeti dostupnosti	≥	3.4.1	Uvjeti dostupnosti		Pružiti obavijesti o pravnom statusu ili drugim propisima koji ograničavaju ili utječu na dostupnost jedinice opisa.	Navesti zakonski ili pravni status, ugovor, propis ili politiku što utječu na dostupnost jedinice opisa. Ako je moguće, naznačiti rok i nadnevak nakon kojeg će gradivo biti dostupno.	
7.10	7.10.3	Napomene o uporabi i korisnicima	≥	3.4.2	Uvjeti objavljivanja ili umnožavanja		Iskazati sva ograničenja glede objavljivanja ili umnožavanja jedinice opisa.	Navesti obavijesti o uvjetima, kao što je npr. autorsko pravo (<i>copyright</i>), koji se odnose na objavljivanje ili umnožavanje jedinice opisa čije je korištenje dopušteno. Ako nije poznato da takvi uvjeti postoje, potrebno ih je navesti. Ako	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								nema nikakvih uvjeta, to nije potrebno posebno navoditi.	
7.1	7.1.2.2	Napomene o jeziku	=	3.4.3	Jezik / pismo u gradivu		Utvrđiti jezik(e), pismo(a) i sistem simbola (šifri) korišten u jedinici opisa.	Naznačiti jezik(e) i/ili pismo(a) gradiva sadržanoga u jedinici opisa. Navesti svaku posebnu abecedu, pismo, sustav korištenih simbola (šifri) ili kratica.	
7.5	7.5.1	Dodatne materijalne pojedinosti	<	3.4.4	Tvarne značajke i tehnički uvjeti		Pružiti obavijesti o svim važnim tvarnim značajkama ili tehničkim uvjetima koji utječu na korištenje jedinice opisa.	Naznačiti sve važne tehničke uvjete, kao što su npr. uvjeti čuvanja, koji utječu na korištenje jedinice opisa. Navesti softver i/ili hardver potreban za pristup jedinici opisa.	
7.0	7.0.4	Zahtjevi sustava (elektronička građa)	<						
				3.4.5	Obavijesna pomagala		Utvrđiti sva obavijesna pomagala za jedinicu opisa.	Pružiti podatke o svim obavijesnim pomagalima što ih	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								imaju arhiv ili stvaratelj gradiva, a koja sadrže obavijesti o kontekstu i sadržaju jedinice opisa. Ako je potrebno, navesti obavijest o tome gdje se može dobiti njihov preslik.	
				3.5	PODRUČJE DOPUNSKIH IZVORA				
	7.2.4.2	Reprodukcije	<	3.5.1	Postojanje i mjesto čuvanja izvornika		Naznačiti postojanje, mjesto čuvanja, dostupnost i/ili uništenje izvornika, u slučajevima kada je jedinica opisa preslik.	Ako je jedinica opisa dostupna u izvorniku (u samoj ustanovi ili negdje drugdje), navesti mjesto čuvanja i naznačiti identifikacijsku oznaku. Ukoliko izvornici više ne postoje ili je mjesto njihova čuvanja nepoznato, to je potrebno naznačiti.	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redosljed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
	7.2.4.6	Drugi odnosi	>	3.5.2	Postojanje i mjesto čuvanja preslika		Označiti postojanje preslika jedinice opisa, mjesto čuvanja i njihovu dostupnost.	Ako postoji preslik jedinice opisa (u arhivu ili negdje drugdje), navesti mjesto čuvanja i identifikacijsku oznaku.	Inverzno u odnosu na 7.2.4.2. ili 7.2.4.6. Drugi odnosi, ali uži pojam.
	7.2.4.6	Drugi odnosi	>	3.5.3	Dopunski izvori		Utvrditi dopunske izvore jedinice opisa.	Navesti obavijesti o jedinicama opisa u istome arhivu ili u drugim ustanovama, koje su porijeklom (provenijencijom) ili nekim drugim vezama povezane s jedinicom opisa. Pri tome je dobro sažeto objasniti narav te veze odnosno tih veza. Ako je dopunski izvor obavijesno pomagalo, prikazati tu vezu koristeći element opisa <i>Obavijesna pomagala</i> (3.4.5).	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
	7.0.2	Napomena o bibliografskom navodu (stara omeđena građa)	<	3.5.4	Bibliografija		Utvrđiti sve publikacije koje se odnose na jedinicu opisa ili su nastale na temelju njezina korištenja, proučavanja ili raščlambe.	Navesti i/ili pružiti sve obavijesti o publikacijama koje se odnose na jedinicu opisa ili su nastale na temelju njezina korištenja, proučavanja ili raščlambe. Uključiti i uputnice na izdanja objavljenoga gradiva ili faksimila.	Nema adekvatne napomene u ISBD-u (<i>aboutness</i>), ali 7.0.2 je najbliža napomena po funkciji
				3.6	PODRUČJE NAPOMENE				
7.10	7.10.1	Druge napomene	=	3.6.1	Napomena		Pružiti obavijesti koje se ne mogu navesti ni u jednom drugom području opisa.	Navesti posebne ili druge važne obavijesti koje nisu spomenute ni u jednome elementu drugih područja opisa.	
				3.7	PODRUČJE KONTROLE OPISA				
				3.7.1	Napomena arhivista		Pojasniti kako je opis izrađen i tko ga je izradio.	Navesti koji su izvori korišteni u izradi opisa i tko ga je sastavio.	
				3.7.2	Pravila ili propisi		Utvrđiti pravila i propise na kojima se zasniva opis.	Navesti koja su međunarodna, nacionalna i/ili	

Usporedba elemenata podataka IFLA-inog standarda ISBD (Međunarodni standardni bibliografski opis), hrv. prijevod, 2014. i elemenata podataka ICA-inog standarda ISAD(G) (Opća međunarodna norma za opis arhivskog gradiva), 2. izd., 2001. Ver. 1, 12-11-2015; za Stručni odbor projekta NPK priredili Mirna Willer i Jozo Ivanović [Redoslijed elemenata ISAD(G)-a ima prednost pred elementima ISBD-a.]

ISBD broj	ISBD pravilo	ISBD naziv	Usp.	ISAD(G) broj	ISAD(G) naziv	Obv.	ISAD(G) definicija/cilj	ISAD(G) pravilo	Napomena
								lokalna pravila ili propisi korištena pri izradi opisa.	
				3.7.3	Nadnevak izrade opisa		Pokazati kada je opis nastao i/ili preinačen.	Navesti nadnevak(ke) nastanka opisa i/ili njegove preinake.	